

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

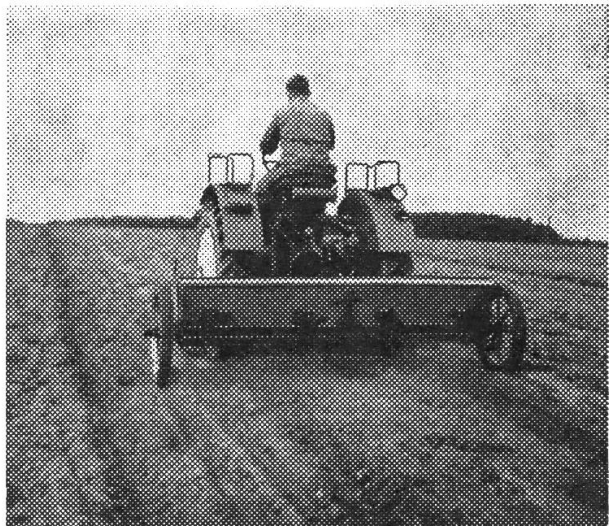


## Man kann

einen teuren, mit allen Schikanen ausgerüsteten Düngerstreuer anschaffen und ihn zu zweit oder zu dritt verwenden, oder man kann, um jederzeit einen betriebsbereiten Streuer zu haben, für sich allein eine billigere Maschine kaufen.

Sagt Ihnen die zweite Möglichkeit besser zu, so ist für Sie unser Düngerstreuer DS 58 die richtige Maschine. Er ist einfach gebaut und fast ganz aus Holz — (rostet nicht) — hergestellt. Die zackigen Taumelscheiben zerdrücken die Düngerknollen und führen den Dünger gleichmässig dem verstellbaren Streuschlitz zu. DS 58 streut 2 m breit und kann für Pferdezug, mit

Traktorendeichsel oder für den Aufbau an die Dreipunkt Aufhängung geliefert werden.



Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert senden an

Senden Sie mir unverbindlich Prospekt, Preisliste und IMA-Prüfbericht über den AEBI Düngerstreuer DS 58.

**AEBI & CO. AG Burgdorf**  
**Telephon 034/2 33 01**

Adresse:



OLMA: Halle 9, Stand 903

bremse oder auf Wunsch mit Zugbremse, bedienbar mit Seil vom Traktorsitz aus. Verlangen Sie bitte unseren Gratisprospekt oder lassen Sie sich durch unseren Vertreter unverbindlich beraten.

**Walter Marolf, Fabrik für Nutzfahrzeuge, Finsterhennen/BE,** Tel. 032 / 7 32 08

**Auf was achtet der überlegende Landwirt, wenn er einen Pneu-  
wagen kauft ?**

auf saubere, solide, modernste,  
**nichtrostende** Konstruktion!

Das alles und viel anderes mehr bietet Ihnen der neueste **Pneu-  
wagen WM-Super mit Kugel-  
drehkranz**. Räder und Naben aus  
Spezial-Leichtmetall, Chassis u.  
Brücke feuerverzinkt.

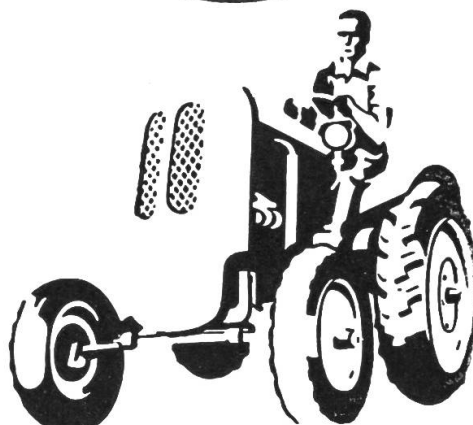
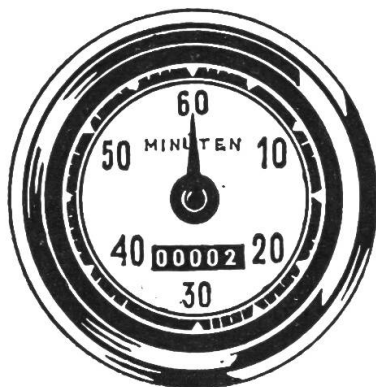
Tragkraft von 1,5-7 Tonnen. Nor-  
male Handrad- oder Auflauf-

**Sie sparen Geld mit dem elektr. Betriebs-  
stundenzähler für Traktoren etc.**

1. Erfassen der wirk-  
lichen Betriebs-  
stunden.
2. pünktliche Pflege
3. rechtzeitiger  
Ölwechsel
4. Einfache Montage

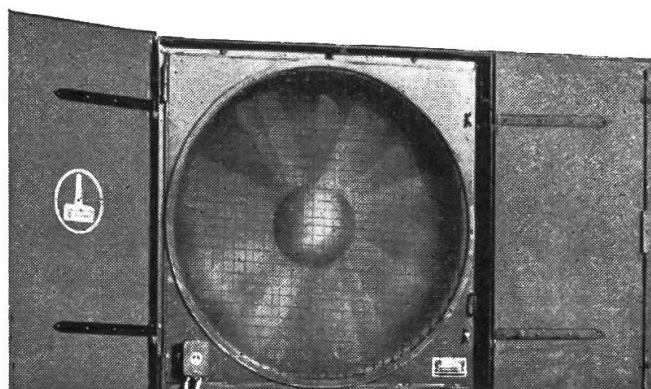
**VDO-Service** und  
Generalvertretung

**Krautli Auto Parts AG., Zürich 3**



Badenerstrasse 281  
Tel. (051) 25 88 90 - 2 / 25 93 57

**GbS in Leistung und Qualität immer voraus**



**GbS Heubelüftung**  
sehr geräuscharmer Lauf

Fachkundige Planung und unser  
Beratungsdienst bieten Ihnen Ge-  
währ für sichern Erfolg.

**Lüftung automatisch gesteuert.**

Verlangen Sie unverbindliche Bera-  
tung und Kostenberechnung durch:

**S. Clerici & Co.** St. Gallen  
Heu- u. Getreidetrocknungsanlagen  
Grütlistrasse 12 Tel. (071) 24 38 85

Besichtigen Sie den Heuturm an der Olma, bei der Viehschau.

# Blitz



der neue

# Hürlimann


## *Mähapparat*

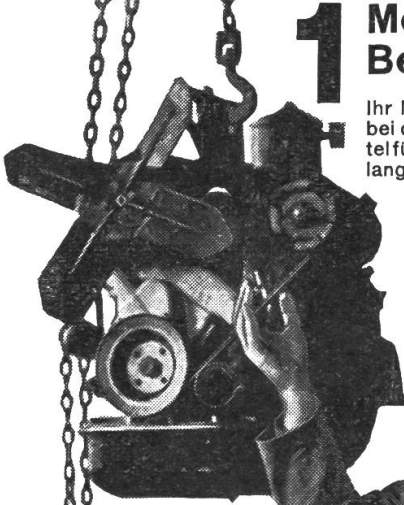
in seiner Konstruktion dem Fortschritt voraus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-Ratschkupplung direkt beim Messerkopf, deshalb nie mehr ein Messer- oder Fingerdefekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

**BLITZ** der neue Hürlimann-Mähapparat,  
die Sensation an der OLMA 1961



## 2 Vorteile, die Motorex Ihnen bietet





### 1 Motorex-Beratungsdienst

Ihr Motorex-Lieferant hilft Ihnen gerne bei der Wahl der richtigen Schmiermittel für Ihre Fahrzeuge und Motoren. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

BO-2 DOG



## 2 Vollgarantie

Lesen Sie in unserem Prospekt über die einzigartige Vollgarantie, die Motorex Ihnen bietet.

**Motorex Import  
Bucher & Cie AG Langenthal**

## Starterbatterien

**Schweizerfabrikat  
beste Qualität  
bis 2 Jahre Garantie  
alle Typen lieferbar**

Die sorgfältige Auswahl der Materialien, der tadellose Zusammenbau und die fachgerechte Ladung der **ESCHLER-URANIA**-Starterbatterien bieten Gewähr für **lange Lebensdauer und höchste Leistung**.

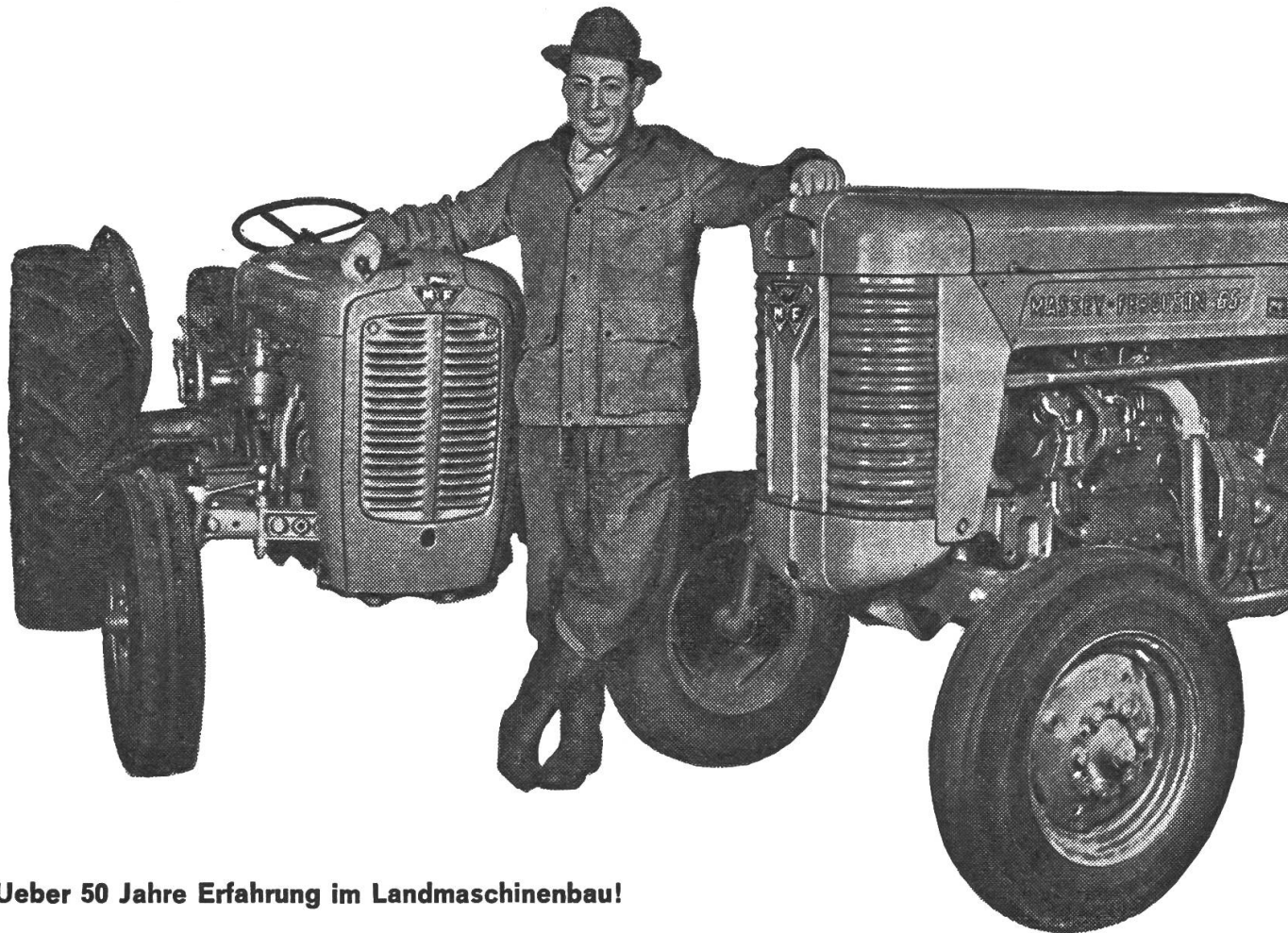
**M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES**

**Zürich, Badenerstrasse 294 - Telefon 051 / 25 48 56**  
Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel



# Landwirte – denkt an morgen . . . !

... kauft heute einen **FERGUSON!**



## Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- **1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.**
- **Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!**
- **FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor – über 2500 zufriedene Besitzer!**
- **Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute – nach 21 Jahren – noch immer verlangt... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!**
- **MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!**

**... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des  
unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qua-  
lität und seines Kundendienstes!**

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen – deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben – die zu

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
**Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

**Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!**

**MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN – ANBAUGERÄTE – ERNTEMASCHINEN.**

**Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik. NEU: M.F. Bagger-Traktor-Schaufel.**

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

**An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81**

<b>Wünsche Angaben:</b>	<b>Vorführung</b>	
Traktor 27 PS <input type="checkbox"/>	35 PS <input type="checkbox"/>	50 PS <input type="checkbox"/>
Mähdrescher klein <input type="checkbox"/>	mittel <input type="checkbox"/>	gross <input type="checkbox"/>

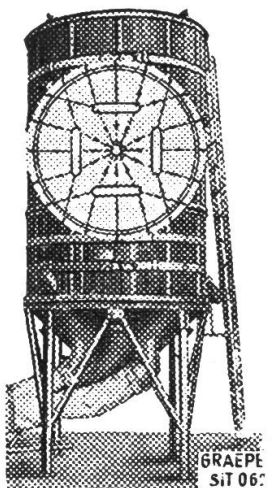
Name, Vorname: .....

Beruf: .....

Strasse/Hof: .....

Ort/Kanton: ..... TR 10/61

BON



# GRAEPE-Silos für Getreide

und alle Körnerfrüchte wie Raps, Mais u. a.

1. **Schnelle und sichere Trocknung.** Vollautomatisch. Trocknungsleistung bis 3,125 t je Stunde bei 5% Feuchtigkeitsentzug. Keimfähigkeit und Triebkraft bleiben erhalten; besonders wichtig bei Saatgut! Auch für kleinere Mengen einstellbar.
2. **Zuverlässige Frischhaltung,** auch von feuchten Körnerfrüchten.
3. **Gesunde und saubere Lagerung.** Schutz vor Ungeziefer und Diebstahl. In allen Grössen für landw. Klein- und Grossbetriebe, Genossenschaften, Mühlen, Saat-zuchtbetriebe usw. lieferbar.

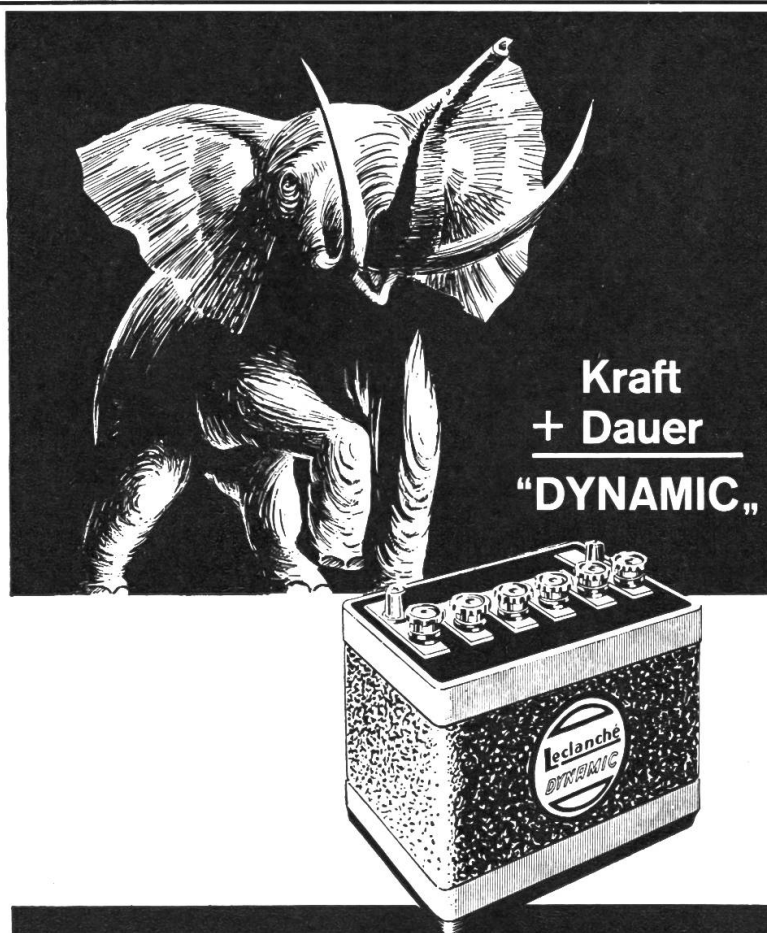
**Niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten. Geringer Platzbedarf. 1a schweiz. Referenzen.**

**Ölheizung ohne Gefährdung des Getreides durch Rauchgase!**

Unverbindliche Auskunft und Zusendung von Prospekten durch

**C. Hemmerling-Gutzwiller**

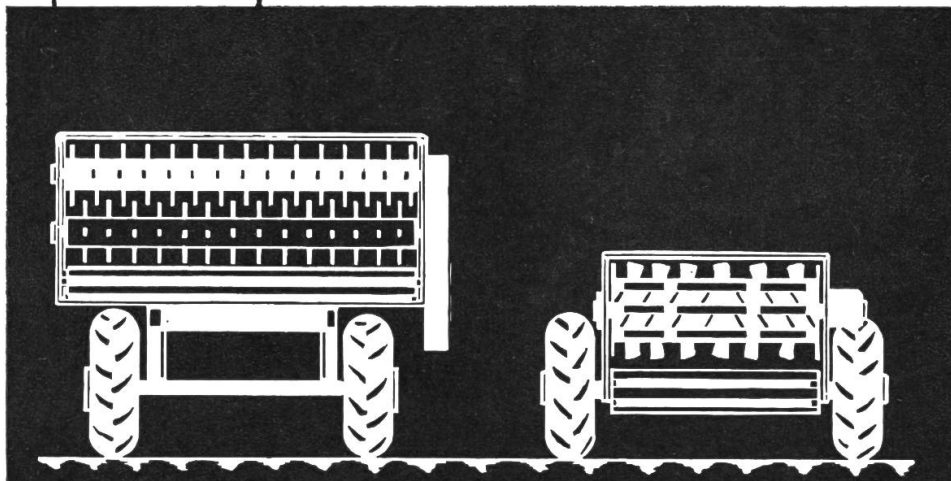
Zürich 44 Hochstr. 40 Tel. (051) 24 70 19



**LECLANCHÉ S A YVERDON**

# Agrar

## Misztzettmaschinen anders als die andern



Die niedere Bauart bietet jedem Fahrer grössere Sicherheit. Ob der Schwerpunkt hoch oder tief liegt ist ein grosser Unterschied. Der AGRAR-Misztzetter mit seinem niederen Chassisrahmen rutscht auch in nassen, haldigen Wiesen nicht.

Auch ans Beladen der Mistzettmaschine müssen Sie denken. Ist es nicht ein Unterschied ob Sie den Mist 1 m oder 1,40 m und höher heben müssen? Die niedere Bauart - ein grosser Vorteil!

# Agrar

**Fabrik landw. Maschinen AG, Wil SG**

**BON**

Senden Sie mir den Prospekt  
Ihrer Mistzettmaschinen.

Name.....

Ort .....



# Immer an der Spitze ist die gute Batterie **OERLIKON**



man kann sich immer auf sie verlassen

Accumulatoren-Fabrik OERLIKON-ZÜRICH 50

Lausanne · Genf · St. Gallen · Chur

Luzern · Sitten · Lugano · Biel



An **Hans Merk,**  
**Maschinenfabrik, Dietikon/ZH**  
Telefon (051) 88 91 21

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den kleinen PULLAX nebst Preisen.

Name: .....

Genaue Adresse: .....

.....

..... TR

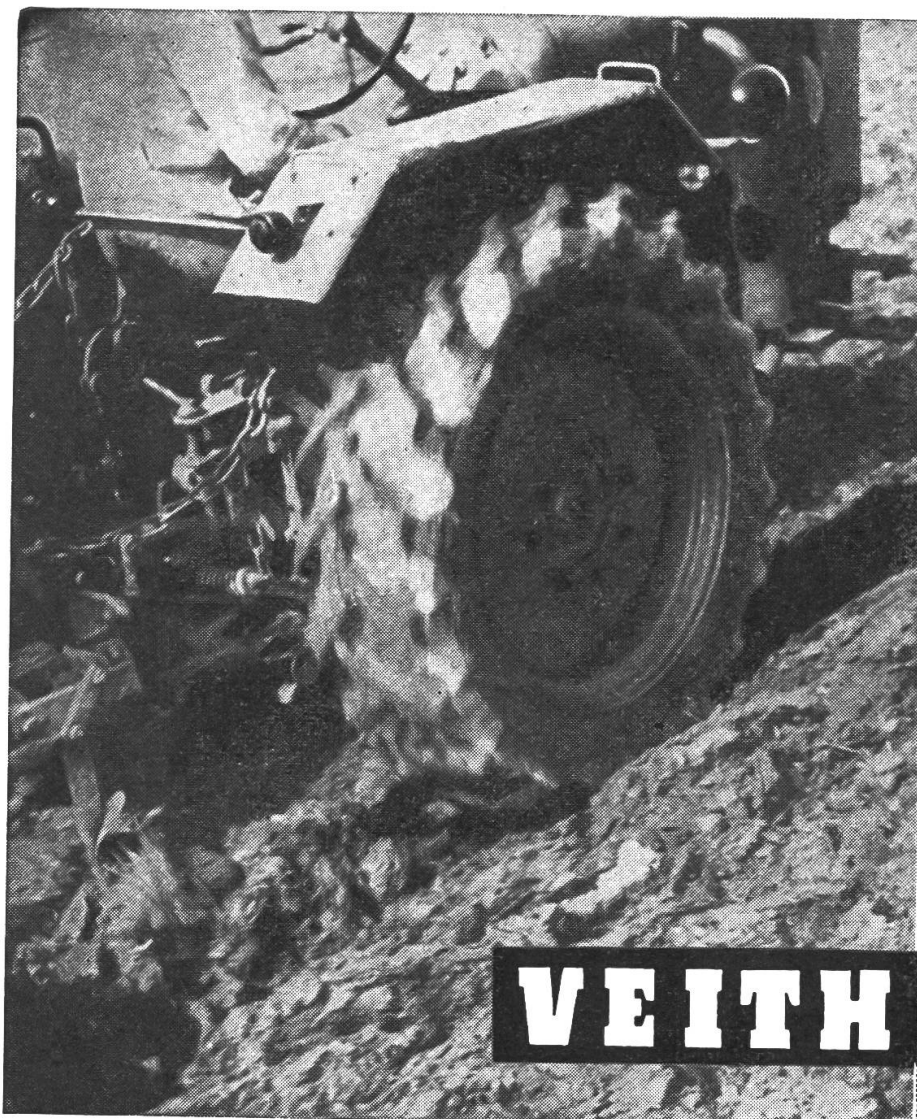
## Der kleine Merk Pullax kommt

Der PULLAX, 4-Rad-Antrieb, Steuer-  
rad-Achsschenkel-Lenkung, Portalach-  
sen für grosse Bodenfrieheit, mit allem  
Zubehör, betriebsbereit zum Aufsetzen  
der Holzbrücke zum

sensationellen Preis ab **Fr. 8900.—**

Vor allem: die gleiche Qualität des be-  
rühmten grossen PULLAX 18 PS, der  
bereits in über 100 Exemplaren verbei-  
tet ist.

Ausgestellt an der OLMA 1961  
Stand im Freien.

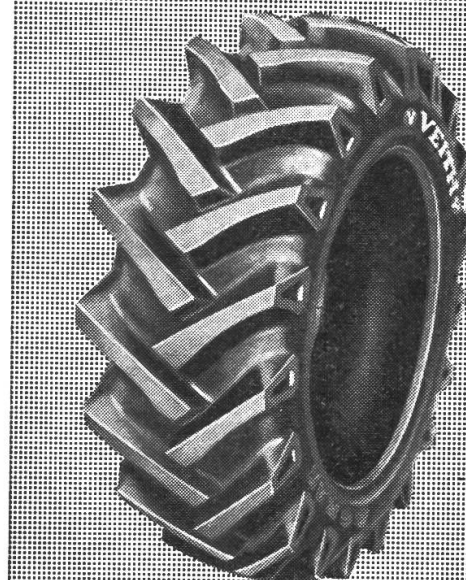


**VEITH**

bessere Zugkraft  
 geringerer Schlupf  
 weitaus schwächere Betriebsgeräusche  
 ruhiger, gleichmässiger Lauf  
 gute Selbstreinigung  
 lange Lebensdauer

dies sind einige der entscheidenden  
 Vorteile der beliebten und weitver-  
 breiteten

**VEITH AGRAR - REIFEN**



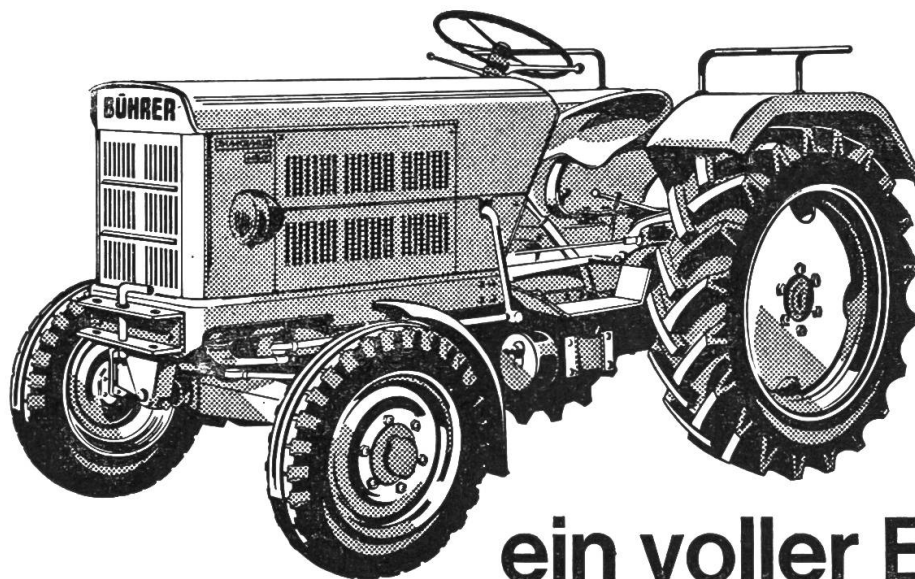
**PNEU VEITH AG. PAYERNE**

Der neue

# BÜHRER

Besuchen Sie unsern Stand  
an der  
**OLMA ST. GALLEN**  
vom 12. bis 22. Oktober 1961

## STANDARD MS 12



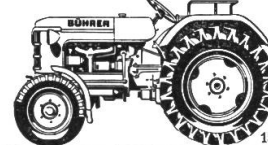
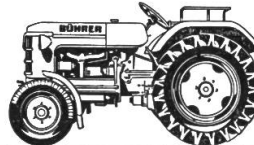
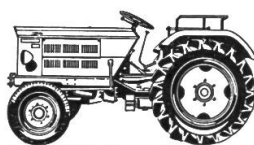
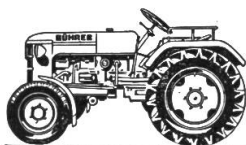
## ein voller Erfolg

**SPEZIAL 30 PS**  
Gewicht ab 1250 kg

**STANDARD MS-12 38 PS**  
Gewicht ab 1550 kg

**STANDARD MFD 40 PS**  
Gewicht ab 1700 kg

**SUPER 50 und 60 PS**  
Gewicht ab 1900 kg



«Bührer» – seit Jahren im Verkauf an der Spitze – hat sein Programm mit dem neuen Typ «STANDARD MS-12» um einen hochinteressanten Traktor erweitert, der innert wenigen Monaten zum grössten Verkaufserfolg geworden ist. Die völlig neuartige, zweckmässige Form des Aufbaues, hinter der man die bewährten «Bührer»-Konstruktionsmerkmale wiederfindet, begeistert jeden fortschrittlichen Landwirt. Wie bei allen «Bührer»-Modellen überrascht

auch beim «MS-12» der temperamentvolle und robuste Vierzylinder-Dieselmotor durch seine Leistung, seine Laufruhe und seine Sparsamkeit. Der neue «Bührer-MS-12» erfüllt in idealer Weise den besonderen Wunsch der Landwirtschaft nach einem starken, nicht zu schweren Vielwecktraktor. Wer sich mit der Anschaffung eines Traktors befasst, denkt an «Bührer» und seine vieltausendfach erprobten Modelle SPEZIAL, STANDARD und SUPER.

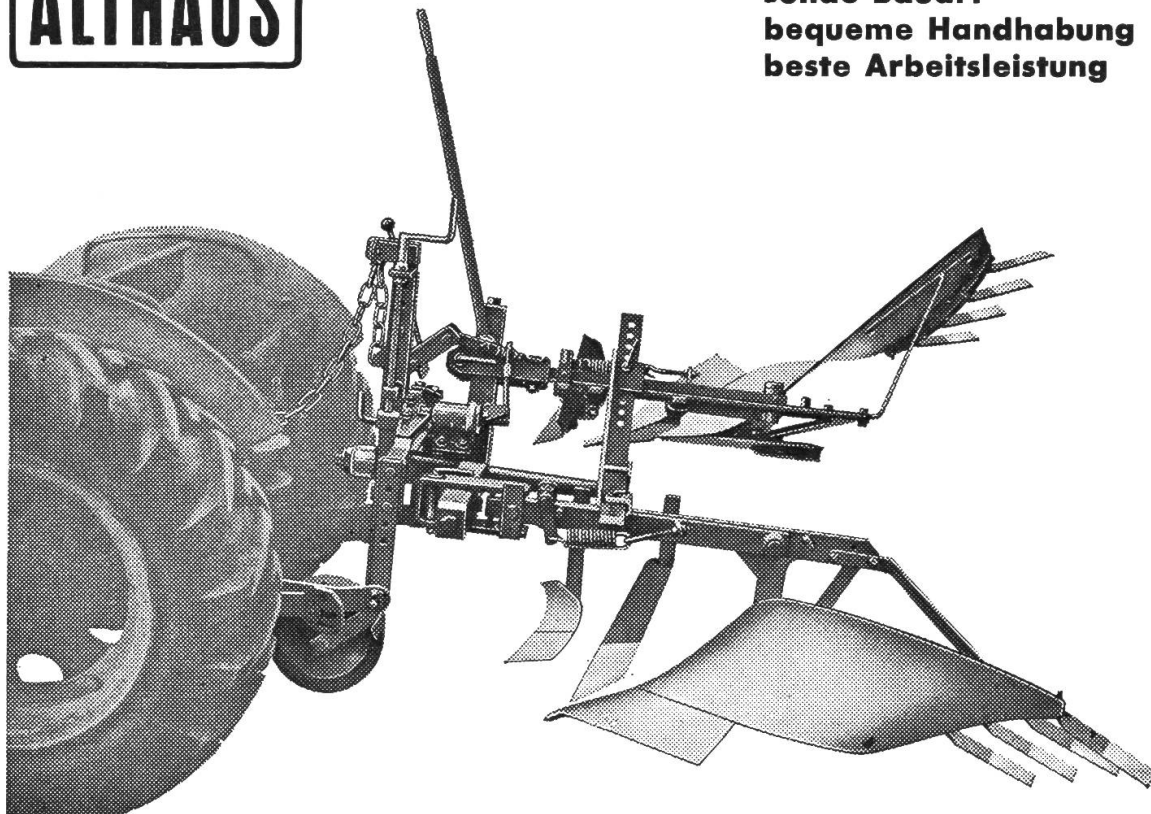
# BÜHRER

Traktorenfabrik Hinwil Telephone 051 78 09 61



# ALTHAUS-PFLÜGE =

neuezeitliche Konstruktionen  
solide Bauart  
bequeme Handhabung  
beste Arbeitsleistung



**ALTHAUS+CO**



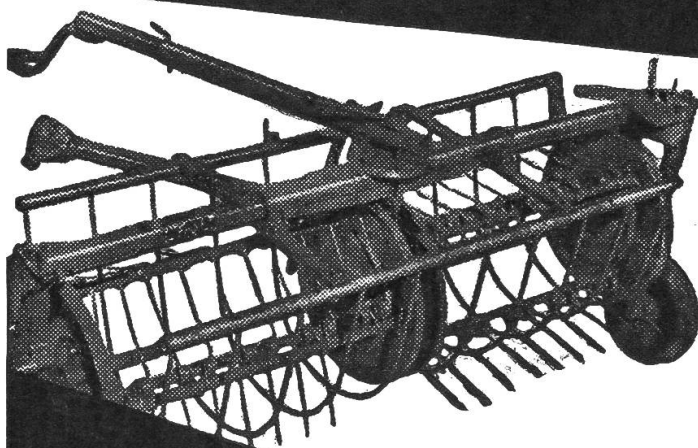
**Pflugfabrik**

Tel. (034) 3 21 63

**Ersigen / BE**

COORDINAT HEUERNT MASCHINEN

*Früh*



für exakte Arbeit!  
Wenden  
Schwaden  
Gras zetten  
Schwad streuen

Rasch und einfach wird die Maschine mit dem Zugangel aufgehängt. Es ist herrlich, wie die Früh-KOORDINAT die Grasmahde gleich mit dem Mähen sehr locker zettet. Beim Wenden wird das Futter wieder genau in gleicher Richtung abgelegt und nicht seitlich geworfen. Zudem kann der Wurf der Zinken so eingestellt werden, dass das Heu nur locker aufgestellt oder es weiter geworfen wird.

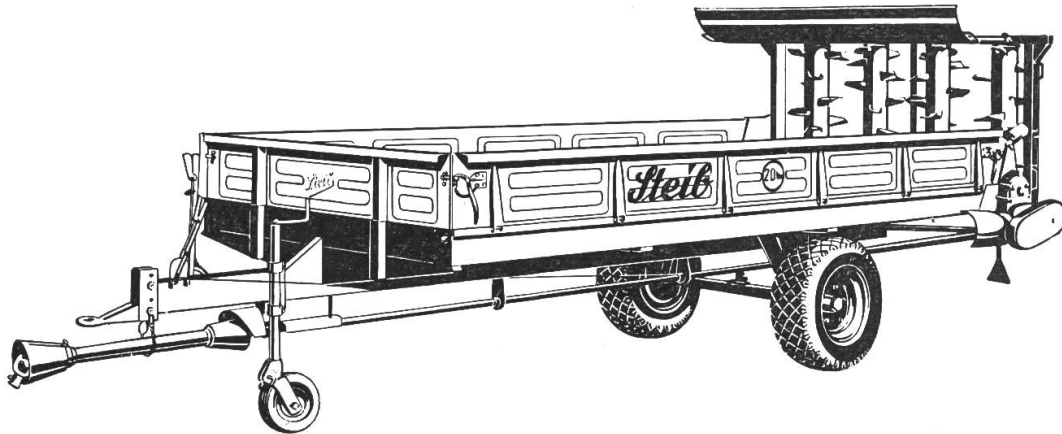
Durch das Arbeitsprinzip der Zähne stecken sich diese nie in den Boden ein und die Mahden werden luftig.

An der OLMA Halle 3 Stand 301  
erster Stand links

**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**  
Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33



## STEIB-Mistzettmaschinen

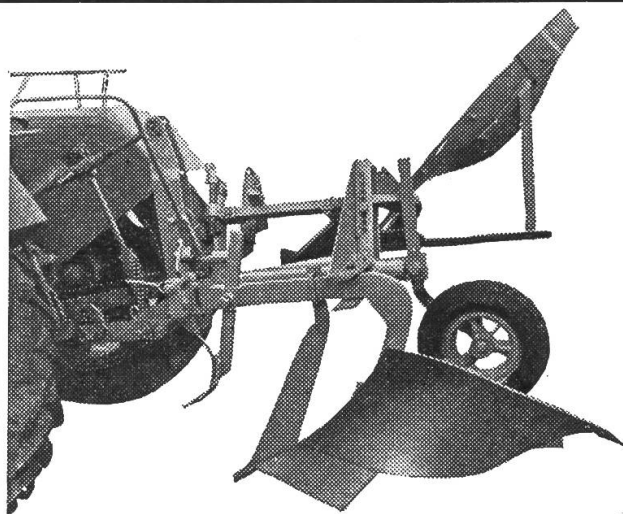


Neu lieferbar: in 10 verschiedenen Typen

- Auf Wunsch mit Triebachse oder auch als Zweiachser
- mit stehendem oder liegendem Streuhaspel.
- Sämtliche Typen sind mit leistungssparendem und stufenlos schaltbarem Oelbadgetriebe versehen.

Preise und Prospekte durch:

**Generalvertretung; Josef Kaiser, Landmaschinen, Schaanwald/FL, Tel. 075/31473**



## Überall VOGEL-Anbaugeräte

„Vogel“-Anbaupflüge haben sich auch in schwierigsten und außerordentlichen Bodenverhältnissen bewährt, da erweist sich Konstruktion, Solidität u. Leistung eines Anbaupfluges. - Das Fabrikationsprogramm umfaßt **Wende- und Winkelpflüge** in verschiedenen Ausführungen. - Bei Anschaffung eines Anbaupfluges verlangen Sie Offerte und Vorführung! - Auch liefere ich **hydraulische Hebevorrichtungen** mit 3-Punkt-Aufhängung für ältere Traktoren, von denen jeder Besitzer begeistert ist.

„Vogel“-Kultivator mit den soliden Arnszinken am **Vielzweckrahmen**, der als **Geräteträger** auch für **Anbaueggen** und **Viel-fachgerät** gebaut ist.

Derjenige Bauer, der rechnet, kauft „Vogel“-Anbaugeräte!

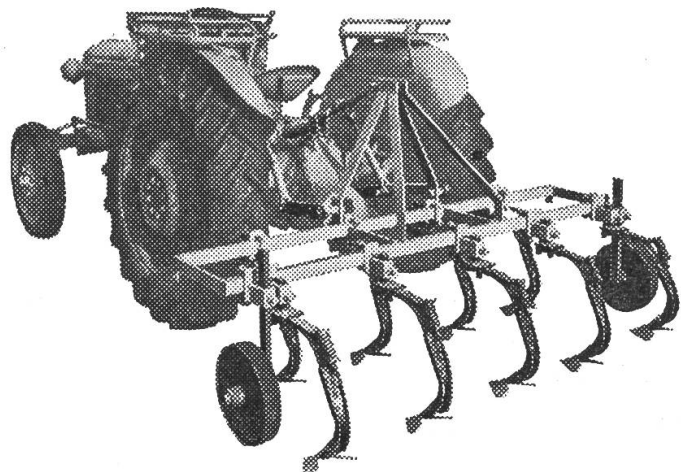
Verlangen Sie Offerten und Prospekte von:

**Friedr. Vogel, Kölliken**

Pflugfabrikation    Telefon (064) 3 72 08



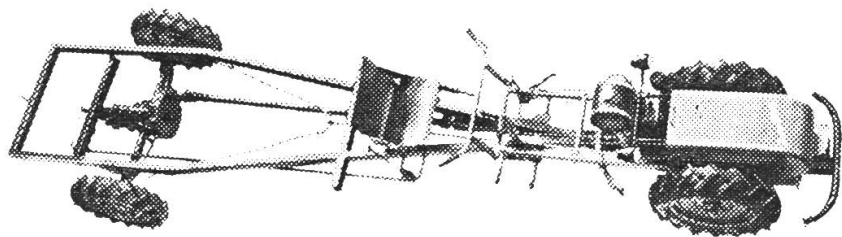
Ihr Besuch an der OLMA in St. Gallen würde mich freuen.



# Zeitlos und wertbeständig ist der „Bure-König“-Motormäher-Einachstraktor

8 Vor- und 8 Rückwärtsgänge,  
kombinierbar mit 4-Gang-Seil-  
winde,  
Eingrasvorrichtung,  
Heuerntemaschinen,  
Kartoffelroder und neu:

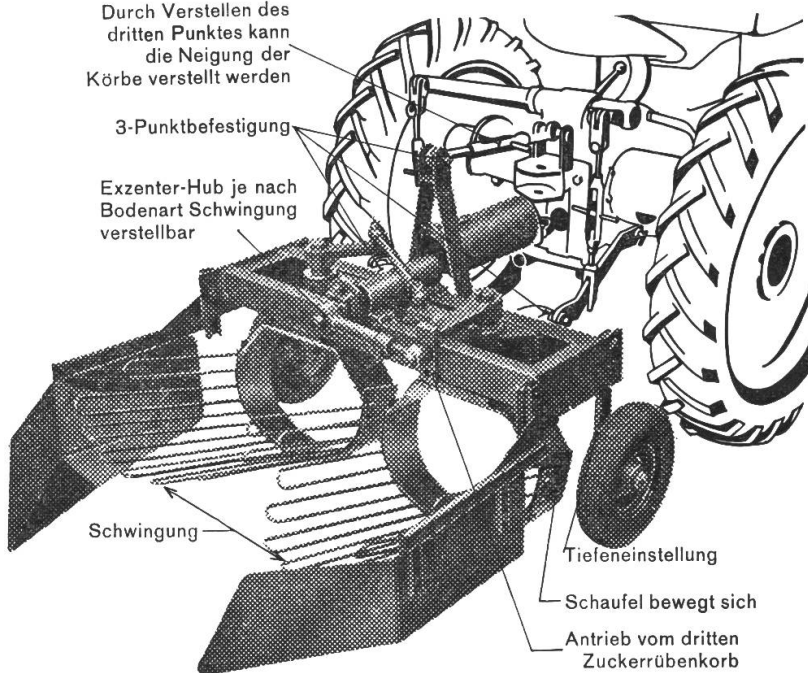
**Triebachs-Anhänger mit Hand- und Fusskupplung, 4 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang.**



Durch Verstellen des  
dritten Punktes kann  
die Neigung der  
Körbe verstellt werden

3-Punktbefestigung

Exzenter-Hub je nach  
Bodenart Schwingung  
verstellbar



Schwingung

Tiefeneinstellung

Schaufel bewegt sich

Antrieb vom dritten  
Zuckerrübenkorb

**Bessere Kartoffelpreise durch  
Qualität ! Sorgfältige und  
doch rationelle Ernte mit dem**

## „Bure-König“ Vorrats-Siebroder

Anbau an Traktoren mit  
3-P-Hydraulik,  
2reihig für Kartoffeln  
3reihig für Zuckerrüben  
Kraftbedarf = Leerlaufgas –  
nahezu wartungsfrei – preisgün-  
stig.

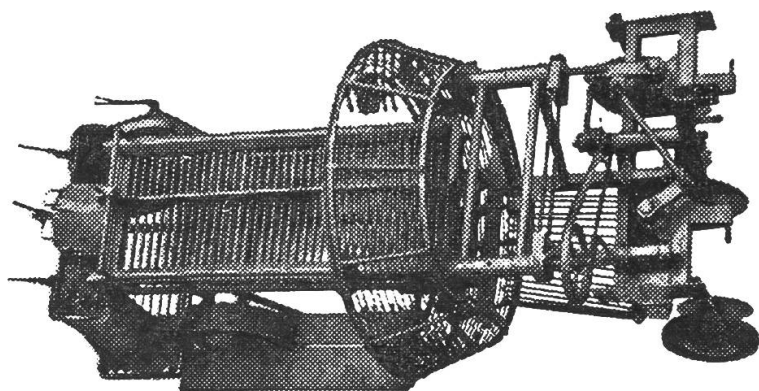
**Neu: Scheibenseche** für stark  
verunkrautete Aecker, erhöhen  
auch Steigfähigkeit am Hang,  
beim Fahren in der Schichten-  
linie.

Zusatzroste zum Roden von  
Saatkartoffeln aus sandigem  
Boden.

**Neu: Sammelroder zum Anbau  
an Vorratsroder.**

Auffallend kurzer Absiebweg,  
weil Hauptabsiebarbeit schon  
im Vorratsroder geleistet wird.  
Grosse Leistungssteigerung.

Schlagschadenfreie Kartoffel-  
ernte, selbst bei sehr steinigem  
Boden. Sammelroder in 3 Teile  
zerlegbar – braucht wenig  
Platz.



**F. U. E. BUR, LUZERN**

Obergrundstr. 125, Tel. 041 2 92 92

Offerte für

- a) Motormäher/Tr.-Anhänger
- b) Vorratsroder/Sammelroder

Adresse: .....  
..... TR

# Agrola

**Treibstoffe  
und Motorenöle**

**in Qualität und Preis führend!**

**Unsere Preise freibleibend franko Haus geliefert** (ohne Kt. Graubünden):  
(Bei Abholung ab unseren Tankstellen oder ab Genossenschaft Preisermässigung)

Agrola-Treibstoffe	Bezug in Fässern				Bezug per Tankwagen in Eigentank	
	1-4 Fass		ab 5 Fass		500-999 Ltr.	ab 1000 Ltr.
	Fr./ <sup>o</sup> /kg	ergibt per <sup>o</sup> /Liter	Fr./ <sup>o</sup> /kg	ergibt per <sup>o</sup> /Liter	Preis per 100 Ltr.	
<b>Agrola-Benzin ROZ 90/92</b>	<b>58.50</b>	<b>42.10</b>	<b>57.—</b>	<b>41.—</b>	<b>40.—</b>	<b>39.—</b>
<b>Agrola-Reinbenzin</b>	<b>58.50</b>	<b>42.10</b>	<b>57.—</b>	<b>41.—</b>	<b>40.—</b>	<b>39.—</b>
<b>Agrola-Super ROZ 98/100</b>	<b>60.50</b>	<b>44.10</b>	<b>59.—</b>	<b>43.—</b>	<b>42.—</b>	<b>41.—</b>
<b>Agrola-Dieselöl</b>	<b>42.50</b>	<b>35.20</b>	<b>41.—</b>	<b>34.—</b>	<b>32.—</b>	<b>31.—</b>
<b>Agrola-White-Spirit</b>	<b>41.—</b>	<b>32.—</b>	<b>39.50</b>	<b>30.80</b>	<b>29.50</b>	<b>28.50</b>
<b>Agrola-Traktorenpetrol</b>	<b>34.20</b>	<b>27.70</b>	<b>32.70</b>	<b>26.50</b>	<b>25.50</b>	<b>24.50</b>

Die VOLG-Treibstoff-Fässer werden für 6 Monate leihweise überlassen.  
Unsere qualitativ vorzüglichen Agrola-Motorenöle und Schmierfette offerieren wir zu besonders interessanten Preisen.

Agrola-Motorenöle	Kanne à 9 kg netto		Kanne à 18 kg netto		Fässchen à 50 kg netto		Orig.-Fass à 180 kg netto	
	p. Kanne	p. Liter	p. Kanne	p. Liter	Fässchen	p. Liter	p. <sup>o</sup> /kg	p. Liter
<b>Agrola-Premium-Mot.öl SAE 10-50</b>	<b>22.—</b>	<b>2.20</b>	<b>38.—</b>	<b>1.90</b>	<b>94.—</b>	<b>1.60</b>	<b>148.—</b>	<b>1.30</b>
<b>Agrola-HD-Motorenöl SAE 10-50</b>	<b>23.—</b>	<b>2.30</b>	<b>40.—</b>	<b>2.—</b>	<b>98.—</b>	<b>1.70</b>	<b>157.—</b>	<b>1.40</b>
<b>Agrola-Multi-Visco (Ganzjahresöl)</b>	<b>25.—</b>	<b>2.50</b>	<b>45.—</b>	<b>2.25</b>	<b>108.—</b>	<b>1.90</b>	<b>180.—</b>	<b>1.60</b>
<b>Agrola-Zweitakter-Motorenöl</b>	<b>22.—</b>	<b>2.20</b>	<b>38.—</b>	<b>1.90</b>	<b>94.—</b>	<b>1.60</b>	<b>148.—</b>	<b>1.30</b>

(Alle Preise verstehen sich inkl. Gebinde)

Agrola-Schmierfett	Dose à 850 g netto	Kessel à 2,3 kg netto	Kessel à 4,5 kg netto	Kessel à 9 kg netto
<b>Agrola-Universal-Lithiumfett</b>	<b>3.40</b>	<b>8.50</b>	<b>16.—</b>	<b>28.—</b>

Agrola-Universal-Lithiumfett ist auch in Kesseln von 19 kg und 48 kg erhältlich.

Die Lieferungen erfolgen wöchentlich und zwar nach folgendem Turnus:

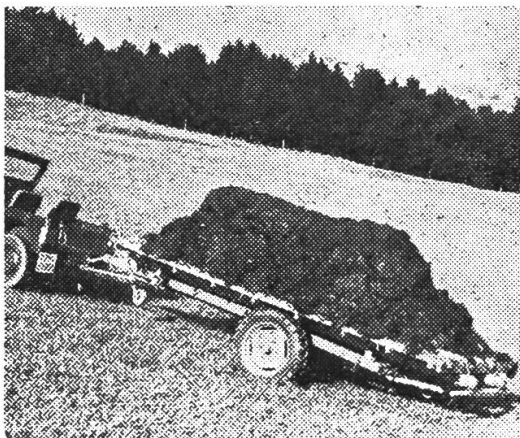
<b>Jeden Montag</b>	<b>Amt, Zug, Freiamt, Seetal, Wynental, Lenzburg</b>
<b>Jeden Dienstag</b>	<b>Zürcher Oberland, Tösstal</b>
<b>Jeden Mittwoch</b>	<b>Zürcher Unterland, Limmattal, Bözberg, Fricktal</b>
<b>Jeden Donnerstag</b>	<b>Kanton Thurgau, Toggenburg</b>
<b>Jeden Freitag</b>	<b>Weinland, Rafzerfeld, Schaffhausen</b>

Der VOLG und seine Landwirtschaftlichen Genossenschaften sind Vertragslieferant der Sektionen Aargau, Zürich, Thurgau, Schaffhausen und Zug des Schweiz. Traktorverbandes.

Auskünfte betr. Agrola-Treibstoffen und Motorenölen erhalten Sie am OLMA-Stand 910, Halle 9A



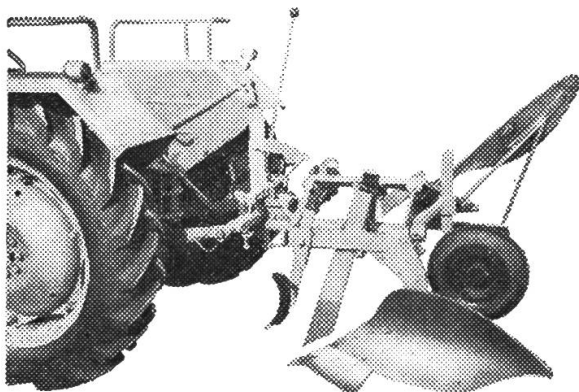
# STURA-Triebachsanhänger



leisten erstaunliche Arbeit in jeglichem Boden, können an alle Ein- und Zweiaachstraktoren angepasst werden. Kurzfristig lieferbar.

Prompte und seriöse Bedienung durch die Spezialfirma

**STURA AG.**  
**UESSLINGEN** bei Frauenfeld  
Telefon 054 9 31 68



**Der Pflug „Rasemottes“ Henriod 1961** mit seinen neuen Streichbrettern ist ein grosser Erfolg.

Wir liefern überall hin.

Er leistet überall gute Dienste.

Lieferung **sofort nach Bestellung.**

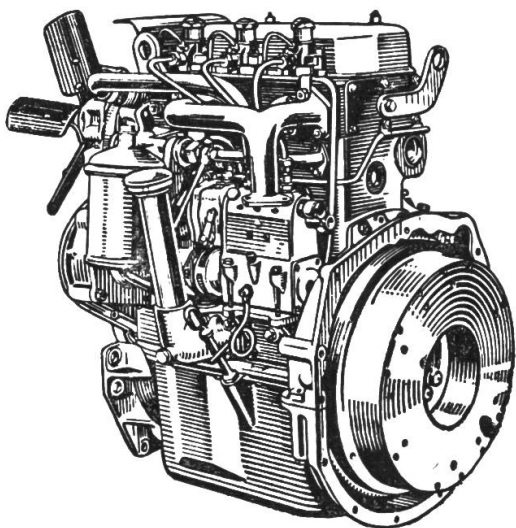
Warten Sie nicht länger — Sie werden tadellos bedient sein!

**PAUL HENRIOD S.à r.l.**  
**Ateliers de constructions**  
**Echallens** (Vaud), Tel. (021) 4 14 14 - 4 14 15

Alleinvertretung: FERGUSON-Traktoren: Service Company Ltd., Dübendorf

Auch für Sie Herr Landwirt einen

***Perkins***



Viele Ihrer Berufskollegen sind schon im Besitze der eigens für TRAKTOREN konstruierten PERKINS-Dieselmotoren. — Vor einer Revision des alten Motors prüfen Sie den Einbau eines PERKINS-Diesels. Wir geben gerne Auskunft und nehmen auch die Umbauten vor. Ein grosses Ersatzteillager und ein prompter Service stehen Ihnen zur Verfügung.

**PROMOT AG., SAFENWIL/AG**

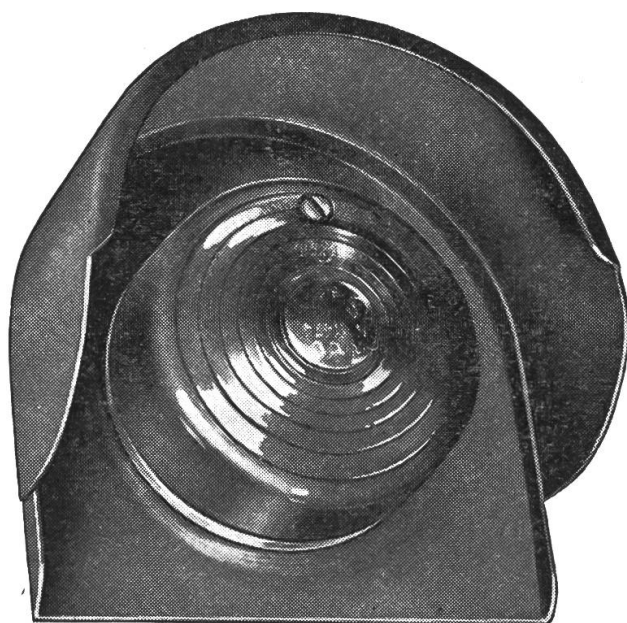
Generalvertretung Telefon (062) 6 22 41





**gut beraten — gut versichert**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Schlusslampen für Traktoren**

Starke Schutzhaube aus Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:  
Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten

Die Nummer 15/61 erscheint am 7. Dezember 1961  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Nov. 1961**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schöneegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

# unsere Verkaufs- ziffern beweisen: Birchmeier- Hochleistungs- pumpen sind gefragt!

In unserm Programm finden auch Sie Ihren Pumpentyp

BIMOTO-Meteor	40 Atm — 25—28 l/min
BIMOTO-Dual AS	40 Atm — 40 l/min
BIMOTO-Dual AD	50 Atm — 40 l/min
BIMOTO-Zenith BC-IVa	60 Atm — 50 l/min
BIMOTO-Titan BH-II	60 Atm — 75 l/min
BIMOTO-Titan BH-III	60 Atm — 100 l/min

Alle Typen mit Motor oder ohne Motor für Anbau.

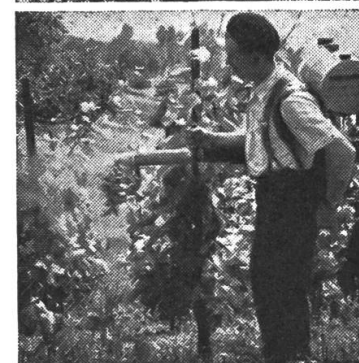
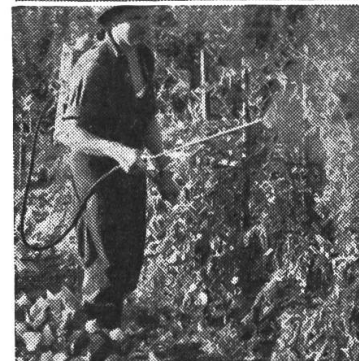
Unser Fabrikationsprogramm umfasst ferner

MICRONISEUR 26 F für Flüssigkeit  
MICRONISEUR 26 P für Pulver

sowie sämtliche Hand- und Rückenspritzen.

Besuchen Sie uns an der Olma in St. Gallen  
Halle 3 - Stand 308

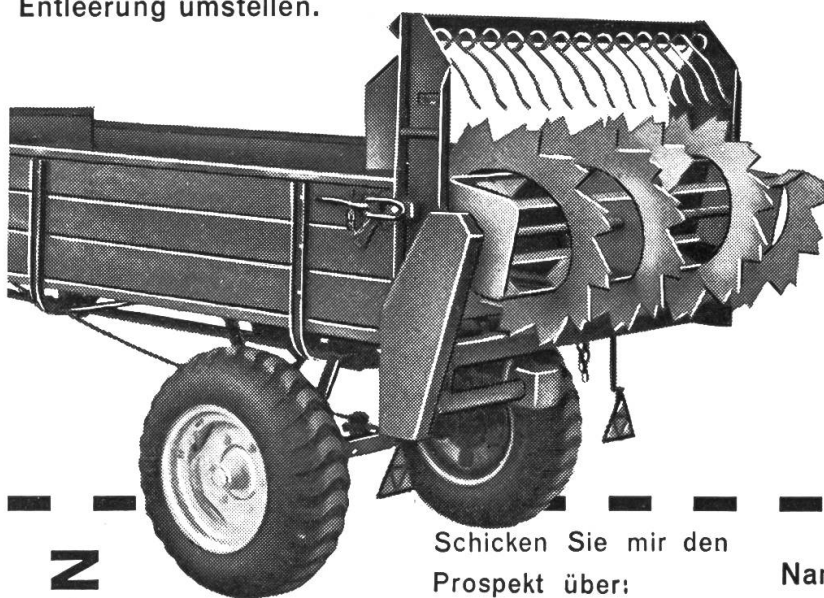
**Birchmeier & Cie AG. Künten AG**  
**älteste und grösste schweiz. Spritzenfabrik**



# Schwere Arbeit leicht gemacht!

Mit einem zweckmäßigen Mistkran läßt sich der Stallmist mühelos aufladen. Gleichgültig, wie der Miststock oder die Grube gestaltet ist — wir können Ihnen aus einer interessanten Auswahl den idealen Mistkran fahrbar oder stabil liefern.

Ein hervorragender Miststreuer ist der «Amazona». Seine Sägetrommel vollbringt eine unübertrefflich exakte Streuarbeit. Die robuste und einfache Bauart gewährleistet eine lange Lebensdauer. Dazu läßt sich der «Amazona» in wenigen Sekunden zum praktischen Vielzweckwagen mit automatischer Entleerung umstellen.



BG 1670

**COUPON**

Schicken Sie mir den  
Prospekt über:

Mistkran  
Miststreuer

Name .....

Ort .....

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich

Tel. (051) 94 33 22